

STRANGER THINGS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Matt Duffer | Ross Duffer

FOLGE 1.03

"Chapter Three: Holly Jolly"

Eine zunehmend besorgte Nancy sucht nach Barb und findet heraus, was Jonathan vorhat. Joyce ist überzeugt, dass Will versucht, mit ihr zu sprechen.

GESCHRIEBEN VON:

Jessica Mecklenburg

UNTER DER REGIE VON:

Shawn Levy

ÜBERTRAGUNG:

15.07.2016

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Mark Steger	...	The Monster
Glennellen Anderson	...	Nicole
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Hugh B. Holub	...	Scientist
Cade Jones	...	James
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Miles Mussenden	...	M.P. Officer Patrick
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sierra Rae	...	Ally
Christi Waldon	...	Marissa
Peyton Wich	...	Troy

1

00:00:46,629 --> 00:00:48,089
Oh mein Gott...

2

00:01:01,978 --> 00:01:03,354
Hey, was ist los?

3

00:01:04,773 --> 00:01:06,524
Nichts.

4

00:01:35,220 --> 00:01:36,596
Du bist wunderschön.

5

00:02:01,162 --> 00:02:03,540
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

6

00:02:52,088 --> 00:02:55,675
KAPITEL DREI
GRAUSAME NACHT

7

00:03:37,467 --> 00:03:39,677
Wir sehen uns morgen, ok?

8

00:04:16,798 --> 00:04:18,633
Mann, du hast mich erschreckt.

9

00:04:18,716 --> 00:04:19,884
Ich habe dich erschreckt?

10

00:04:19,968 --> 00:04:21,177
Ich hätte anrufen sollen.

11

00:04:21,261 --> 00:04:24,389
Wo warst du? Wir hatten 22 Uhr abgemacht.

12

00:04:24,472 --> 00:04:27,225
Nach der Versammlung
sind wir noch was essen gegangen.

13

00:04:27,308 --> 00:04:28,476
Ich dachte, das wäre ok.

14

00:04:28,559 --> 00:04:32,522
Ohne anzurufen und Bescheid zu geben?
Bei allem, was gerade los ist?

15

00:04:32,605 --> 00:04:35,358
Ich habe nicht auf die Zeit geachtet, ok?

16

00:04:35,441 --> 00:04:37,193
Tut mir leid.
Was willst du noch hören?

17

00:04:37,277 --> 00:04:39,821
Hey, warte mal.
Wem gehört der Pulli?

18

00:04:41,572 --> 00:04:42,573
Steve.

19

00:04:45,368 --> 00:04:46,703
Ist Steve jetzt dein Freund?

20

00:04:46,786 --> 00:04:49,163
Was? Nein!

21

00:04:49,247 --> 00:04:52,292
Es war kalt,
also hat er mir sein Sweatshirt geliehen.

22

00:04:52,375 --> 00:04:53,626
Das ist alles.

23

00:04:55,962 --> 00:04:57,547
Was?

24

00:04:59,048 --> 00:05:01,009
Du kannst mit mir reden.

25

00:05:01,092 --> 00:05:03,970
Du kannst mit mir reden.
Ganz gleich, was passiert ist.

26

00:05:04,053 --> 00:05:06,764
Nichts ist passiert.

27

00:05:12,687 --> 00:05:14,689
Nichts ist passiert.

28

00:05:16,649 --> 00:05:18,151
Darf ich jetzt bitte gehen?

29

00:05:46,512 --> 00:05:48,765
Schatz, kannst du mich hören?

30

00:05:49,932 --> 00:05:51,184
Bitte...

31

00:05:54,937 --> 00:05:55,980
Ich bin es.

32

00:05:57,648 --> 00:06:01,652
Sprich mit mir. Sprich doch. Sag doch...

33

00:06:03,988 --> 00:06:05,156
Komm her.

34

00:06:05,239 --> 00:06:06,866
-Komm.
-Mom, was soll das?

35

00:06:06,949 --> 00:06:09,494
Komm her. Komm.

36

00:06:09,577 --> 00:06:11,913
-Was ist los?
-Das ist Will. Er...

37

00:06:11,996 --> 00:06:14,123
Er versucht, mit mir zu sprechen.

38

00:06:15,875 --> 00:06:19,003
-Er versucht, mit dir zu sprechen?
-Ja, mit den Lampen.

39

00:06:19,087 --> 00:06:20,213

-Mom...

-Ich weiß ja.

40

00:06:20,296 --> 00:06:23,883

Ich weiß. Sieh es dir einfach an.

41

00:06:23,966 --> 00:06:27,595

Will... dein Bruder ist hier.

42

00:06:29,013 --> 00:06:31,682

Kannst du ihm zeigen,
was du mir gezeigt hast?

43

00:06:33,768 --> 00:06:35,311

Hast du das gesehen?

44

00:06:35,395 --> 00:06:37,480

Das ist der Strom, Mom.

45

00:06:37,563 --> 00:06:40,358

Er schwankt.

So brannte auch das Telefon durch.

46

00:06:40,441 --> 00:06:45,238

Nein! Das ist nicht der Strom, Jonathan.
Hier passiert irgendetwas!

47

00:06:45,321 --> 00:06:47,949

-Gestern hat die Wand...

-Was war mit der Wand?

48

00:06:48,032 --> 00:06:50,243

-Ich weiß nicht.

-Erst die Lampen, dann die Wand?

49

00:06:50,326 --> 00:06:52,703

Ich weiß nur, dass Will hier ist.

50

00:06:52,787 --> 00:06:54,288

Nein, Mom.

51

00:06:54,372 --> 00:06:57,041
-Wenn wir mehr Lampen besorgen...
-Nein, Mom.

52

00:06:57,125 --> 00:07:01,546
Du brauchst nicht mehr Lampen, ok?
Du musst damit aufhören!

53

00:07:01,629 --> 00:07:03,798
Er hat sich verlaufen.

54

00:07:03,881 --> 00:07:07,969
Es wird nach ihm gesucht,
und sie werden ihn finden.

55

00:07:09,720 --> 00:07:11,097
Das hilft nicht.

56

00:07:12,014 --> 00:07:14,308
Ok, es tut mir leid.

57

00:07:15,101 --> 00:07:16,644
Tust du mir einen Gefallen?

58

00:07:16,727 --> 00:07:18,479
Versuch bitte, etwas zu schlafen.

59

00:07:18,563 --> 00:07:21,232
-Ja.
-Würdest du das für mich tun?

60

00:07:21,315 --> 00:07:22,567
-Ich verspreche es.
-Ja?

61

00:07:22,650 --> 00:07:25,695
-Ja.
-Ich möchte nur noch kurz hier sitzen.

62

00:07:25,778 --> 00:07:27,572
Ok, ich mache Frühstück.

63

00:07:44,380 --> 00:07:46,674
Wir sagen,
nach der Schule wäre AV-Club.

64

00:07:46,757 --> 00:07:49,802
Das verschafft uns einige Stunden
für Operation Dusterwald.

65

00:07:50,553 --> 00:07:53,139
Meinst du ernsthaft,
die Irre weiß, wo Will ist?

66

00:07:53,222 --> 00:07:54,932
-Vertrau mir einfach, ok?
-Ok.

67

00:07:55,016 --> 00:07:56,517
-Hast du die Ausrüstung?
-Ja.

68

00:07:56,601 --> 00:08:01,481
Fernglas... aus Vietnam.
Armeemesser... auch aus Vietnam.

69

00:08:01,564 --> 00:08:06,277
Hammer, Tarnhalstuch...
und die Handgelenk-Rakete.

70

00:08:06,360 --> 00:08:08,362
Damit willst den Demogorgon töten?

71

00:08:08,446 --> 00:08:10,907
Erstens ist das eine Handgelenk-Rakete.

72

00:08:10,990 --> 00:08:14,410
Zweitens gibt es den Demogorgon
nicht wirklich. Er ist erfunden.

73

00:08:14,494 --> 00:08:17,747
Aber falls da draußen was ist,
schieße ich dem ins Auge.

74

00:08:19,040 --> 00:08:21,501
-Dann ist es blind.
-Dustin, was hast du?

75
00:08:25,421 --> 00:08:26,589
Ok...

76
00:08:26,672 --> 00:08:31,385
Da hätten wir...
Nutty Bars, Bazooka, Pez, Smarties,

77
00:08:31,469 --> 00:08:34,013
Pringles, Nilla Wafers, Äpfel,

78
00:08:34,096 --> 00:08:36,265
-Bananen und Studentenfutter.
-Dein Ernst?

79
00:08:36,349 --> 00:08:38,851
Wir brauchen Energie für unsere Reise.
Für Ausdauer.

80
00:08:38,935 --> 00:08:41,020
Und wofür brauchen wir überhaupt Waffen?

81
00:08:41,103 --> 00:08:43,773
-Wir haben doch sie.
-Sie hat eine Tür geschlossen!

82
00:08:43,856 --> 00:08:45,024
Mit ihren Gedanken!

83
00:08:45,107 --> 00:08:47,777
Machst du Witze? Das ist der Wahnsinn!

84
00:08:47,860 --> 00:08:50,738
Überlegt mal,
was für coole Sachen sie noch kann.

85
00:08:50,821 --> 00:08:51,906
Wie zum Beispiel...

86

00:08:52,782 --> 00:08:56,452
Ich wette...
dass sie das fliegen lassen kann.

87
00:09:00,248 --> 00:09:01,832
Ok, Konzentration. Ok?

88
00:09:03,834 --> 00:09:05,211
Ok, noch mal.

89
00:09:08,631 --> 00:09:10,424
Setze deine Kräfte ein, ok?

90
00:09:12,009 --> 00:09:13,427
Idiot.

91
00:09:13,511 --> 00:09:15,179
-Sie ist kein Hund!
-Jungs!

92
00:09:15,263 --> 00:09:17,014
Zeit für die Schule!

93
00:09:19,183 --> 00:09:20,226
Bleib hier unten.

94
00:09:20,309 --> 00:09:22,562
Mach keinen Lärm und hau nicht ab.

95
00:09:22,687 --> 00:09:25,106
Wenn du Hunger hast,
iss Dustins Snacks, ok?

96
00:09:25,189 --> 00:09:27,066
-Michael!
-Ich komme!

97
00:09:27,149 --> 00:09:28,526
Kennst du die Strommasten?

98
00:09:28,609 --> 00:09:30,403
-Strommasten?

-Ja.

99

00:09:30,486 --> 00:09:31,529
Die hinter meinem Haus?

100

00:09:32,905 --> 00:09:34,448
Da treffen wir uns nach der Schule.

101

00:09:34,532 --> 00:09:36,200
Nach der Schule?

102

00:09:36,284 --> 00:09:37,618
Ja, um 15:15 Uhr.

103

00:09:46,711 --> 00:09:49,505
Wenn du die Zahlen 3-1-5 siehst,
komm dahin.

104

00:09:49,589 --> 00:09:51,799
"Drei-eins-fünf."

105

00:10:23,539 --> 00:10:25,166
-Ist alles ok?
-Ja!

106

00:10:25,249 --> 00:10:26,709
Ja, klar.

107

00:10:27,710 --> 00:10:28,794
Ich...

108

00:10:30,421 --> 00:10:33,215
Ich habe das Gefühl...
als würden mich alle anstarren.

109

00:10:33,299 --> 00:10:34,800
Ich habe es keinem erzählt.

110

00:10:34,884 --> 00:10:38,054
Ich weiß. Ich weiß. Natürlich nicht.

111

00:10:38,763 --> 00:10:41,682
Aber was ist mit Tommy und Carol?

112
00:10:41,766 --> 00:10:42,850
Du bist paranoid.

113
00:10:43,851 --> 00:10:46,312
-Tut mir leid.
-Nein. Nein, das ist süß.

114
00:10:49,607 --> 00:10:51,275
Es hat mir sehr gefallen.

115
00:10:55,613 --> 00:10:57,114
Ja. Mir auch.

116
00:11:27,687 --> 00:11:29,563
Hey, Ally. Wo ist Barb?

117
00:11:29,647 --> 00:11:31,482
Müsstest du das nicht wissen?

118
00:11:31,565 --> 00:11:33,734
Hast du sie nicht gesehen? Nirgends?

119
00:11:39,448 --> 00:11:41,992
Da wären wir. Die Smaragdstadt.

120
00:11:42,076 --> 00:11:44,203
Sie sollen hier
Weltraum-Waffen herstellen.

121
00:11:44,286 --> 00:11:45,287
Weltraum-Waffen?

122
00:11:45,371 --> 00:11:47,498
Ja. Reagans Star-Wars-Programm.

123
00:11:47,581 --> 00:11:50,251
Wir werden die Russen
wohl in Stücke reißen.

124

00:11:51,585 --> 00:11:52,586
Kann ich helfen?

125

00:11:53,629 --> 00:11:55,631
Ja. Wir sind hier für eine Tour.

126

00:11:55,715 --> 00:11:57,508
Hier gibt es keine Touren.

127

00:11:57,591 --> 00:11:59,635
Ok... Wir wollen uns nur kurz umsehen.

128

00:11:59,719 --> 00:12:01,554
Dafür brauchen Sie eine Erlaubnis.

129

00:12:01,637 --> 00:12:04,223
Fragen Sie Rick Schaeffer
vom Energieministerium.

130

00:12:04,306 --> 00:12:08,102
Wir suchen ein Kind und vermuten,
es könnte hier sein.

131

00:12:08,185 --> 00:12:10,646
Wie gesagt,
Sie müssen Mr. Schaeffer fragen.

132

00:12:13,107 --> 00:12:14,942
-Wie heißen Sie?
-Patrick.

133

00:12:15,025 --> 00:12:18,612
Patrick, ich habe einen panischen
Bürgermeister, nervige Reporter

134

00:12:18,696 --> 00:12:20,281
und eine sehr aufgebrachte Mutter.

135

00:12:21,699 --> 00:12:25,870
Ich weiß, der Kleine ist nicht hier,
aber dann könnte ich das abhaken.

136

00:12:27,788 --> 00:12:30,166
Patrick, würden Sie mir
diesen Gefallen tun?

137

00:12:30,249 --> 00:12:33,794
Würden Sie mit Ihrem Boss sprechen
und sehen, was drin ist für uns?

138

00:12:35,045 --> 00:12:36,630
Ich wäre Ihnen sehr dankbar.

139

00:12:37,339 --> 00:12:39,341
Es dauert maximal zehn Minuten.

140

00:13:49,578 --> 00:13:52,498
...besetzten große Teile des Libanons.

141

00:13:52,581 --> 00:13:54,750
Heute ist Syrien die Heimat...

142

00:13:57,294 --> 00:13:59,964
Ich habe die Macht!

143

00:14:00,047 --> 00:14:01,674
...ein Geschenk, das für immer ist.

144

00:14:01,757 --> 00:14:04,009
Von der Kollektion der...

145

00:14:10,391 --> 00:14:13,602
Am Strand und in der Sonne

146

00:14:13,686 --> 00:14:16,730
Das macht einfach Riesenspaß

147

00:14:16,814 --> 00:14:20,484
Jederzeit in deinem Leben
Ganz gleich, was du tust

148

00:14:20,568 --> 00:14:23,279
Coca Cola ist stets für dich da

149

00:15:14,622 --> 00:15:17,875
Coca Cola ist klasse!

150

00:15:29,345 --> 00:15:30,512
WEIHNACHTEN

151

00:16:21,730 --> 00:16:23,065
FESTBELEUCHTUNG

152

00:16:36,620 --> 00:16:39,373
-Joyce...
-Kassier einfach ab, Donald.

153

00:16:39,456 --> 00:16:42,501
Und der vermisste Junge
soll hier durchgekrochen sein?

154

00:16:42,584 --> 00:16:45,212
Nun, das war die Vermutung.

155

00:16:45,295 --> 00:16:49,508
Das ist kaum möglich.
Wir haben hier über 100 Kameras.

156

00:16:49,591 --> 00:16:52,219
Alles ist überwacht,
und meine Jungs passen auf.

157

00:16:52,928 --> 00:16:56,098
Hier bricht niemand ein.
Und ganz bestimmt kein Kind.

158

00:16:56,181 --> 00:16:58,600
Behalten Sie die Bänder dieser Kameras?

159

00:17:03,939 --> 00:17:06,567
Dürfte ich Sie fragen,
was Sie hier eigentlich machen?

160

00:17:06,650 --> 00:17:08,402
Da fragen Sie den Falschen.

161

00:17:08,485 --> 00:17:12,531
-Immer ein Schritt vor den Russen?
-Kann sein. So was in der Art.

162

00:17:12,614 --> 00:17:15,034
-Wer hat hier das Sagen?
-Dr. Brenner.

163

00:17:15,117 --> 00:17:16,994
Und er baut Weltraum-Laser?

164

00:17:17,077 --> 00:17:18,996
-Weltraum-Laser?
-Ignorieren Sie ihn.

165

00:17:21,790 --> 00:17:24,001
Ist das die Nacht vom 6. auf den 7.?

166

00:17:24,084 --> 00:17:25,419
Das ist korrekt.

167

00:17:37,347 --> 00:17:38,557
Das war alles?

168

00:17:39,600 --> 00:17:41,560
Wie gesagt, wir hätten ihn gesehen.

169

00:17:44,396 --> 00:17:47,024
Am 7. nachts hatten wir
einen Suchtrupp draußen.

170

00:17:47,107 --> 00:17:48,817
Erinnert ihr euch da an was?

171

00:17:48,901 --> 00:17:51,153
Wohl kaum.
Wurde ja abgeblasen.

172

00:17:51,236 --> 00:17:53,822
-Wegen des Sturms.
-Ja, es regnete heftig.

173

00:17:53,906 --> 00:17:55,574
War auf den Aufzeichnungen Regen?

174

00:17:56,742 --> 00:17:58,202
Was denken Sie?

175

00:17:59,536 --> 00:18:00,829
Ich weiß nicht.

176

00:18:02,790 --> 00:18:04,041
Aber sie lügen.

177

00:20:44,117 --> 00:20:45,744
Leute, kommt schon. Ich meine...

178

00:20:45,827 --> 00:20:48,330
Darum ergibt Wissenschaft
für mich keinen Sinn.

179

00:20:48,413 --> 00:20:51,083
Nein, ich schwöre. Seht doch.
Das sind Frostbeulen.

180

00:20:51,166 --> 00:20:54,378
Danke, Mann.
Der Pool ist beheizt.

181

00:20:54,461 --> 00:20:56,296
Wenn es keine Frostbeulen sind, was dann?

182

00:20:56,380 --> 00:21:00,092
Mir doch egal, es ist ekelig!
Runter vom Tisch damit. Wir essen.

183

00:21:04,179 --> 00:21:06,056
Habt ihr beim Gehen Barb gesehen?

184

00:21:06,139 --> 00:21:08,558
-Was?
-Barbara.

185

00:21:08,642 --> 00:21:10,102
Sie ist heute nicht da.

186

00:21:10,185 --> 00:21:13,313
Ich habe null Ahnung,
von wem du da redest.

187

00:21:13,397 --> 00:21:15,565
Komm schon, sei kein Arsch, Mann.

188

00:21:15,649 --> 00:21:17,484
Hast du sie gehen sehen oder nicht?

189

00:21:18,360 --> 00:21:21,196
Nein, sie war weg, als wir gingen.

190

00:21:21,280 --> 00:21:23,740
Wahrscheinlich war ihr
eurer Stöhnen zu viel.

191

00:21:33,417 --> 00:21:35,002
Ok, es reicht.

192

00:21:35,085 --> 00:21:39,006
Hör zu. Ihr geht es bestimmt gut.
Bestimmt macht sie...

193

00:21:39,089 --> 00:21:41,591
bestimmt macht sie nur blau oder so.

194

00:21:43,176 --> 00:21:44,761
Ja, kann sein.

195

00:22:02,154 --> 00:22:05,073
-Wie ist der?
-Zu groß für die Schleuder.

196

00:22:06,366 --> 00:22:09,411
Meinst du, Elf wurde
mit den Kräften geboren, wie die X-Men,

197

00:22:09,494 --> 00:22:12,789
oder hat sie sie sich
wie Green Lantern angeeignet?

198

00:22:12,873 --> 00:22:16,001
Sie ist kein Superheld.
Sie ist ein Psycho.

199

00:22:16,084 --> 00:22:18,503
Was soll das heißen?
Die X-Men sind Psychos.

200

00:22:18,587 --> 00:22:21,048
Wenn du sie so liebst,
dann heirate sie doch.

201

00:22:21,131 --> 00:22:22,466
Was redest du da?

202

00:22:22,549 --> 00:22:24,051
-Mike, im Ernst jetzt?
-Was?

203

00:22:24,134 --> 00:22:26,178
Du schmachtest sie voll an...

204

00:22:26,261 --> 00:22:30,182
"Hi, Elfi! Elfi! Elfi! Elfi!
Ich liebe dich so!

205

00:22:30,265 --> 00:22:32,100
-Heiratest du mich?"
-Fresse, Lucas.

206

00:22:32,184 --> 00:22:33,685
Ja, Fresse halten, Lucas.

207

00:22:34,436 --> 00:22:36,521
Was macht ihr Loser denn hier?

208

00:22:36,605 --> 00:22:38,148
Die suchen wohl ihren Freund.

209

00:22:38,231 --> 00:22:41,151
Das ist nicht lustig, sondern ernst.
Er ist in Gefahr.

210

00:22:41,234 --> 00:22:44,404
Schlechte Neuigkeiten, Zahnlos,
er ist nicht in Gefahr.

211

00:22:44,488 --> 00:22:46,865
Er ist tot. Das sagt mein Dad.

212

00:22:46,948 --> 00:22:49,242
Er meint,
ihn hätte eine Schwuchtel getötet.

213

00:22:50,660 --> 00:22:52,412
Komm schon. Ignorier sie einfach.

214

00:22:56,625 --> 00:22:59,294
Pass auf, wo du hintrittst, Froschgesicht.

215

00:23:00,837 --> 00:23:02,631
-Alles ok?
-Ja.

216

00:23:10,013 --> 00:23:11,515
Wie ist der?

217

00:23:15,185 --> 00:23:16,603
Ja, der ist perfekt.

218

00:23:18,688 --> 00:23:21,066
Ja, das ist der Monster-Killer!

219

00:24:38,935 --> 00:24:39,978
Ich habe Auflauf für dich.

220

00:24:41,188 --> 00:24:43,023
Danke.

221

00:24:44,316 --> 00:24:46,693

Möchtest du... reinkommen?

222

00:25:03,043 --> 00:25:06,171
Hey, Marissa. Wie geht's?

223

00:25:07,631 --> 00:25:09,633
Du hast echt Mumm, hier aufzukreuzen.

224

00:25:09,716 --> 00:25:11,051
Was?

225

00:25:11,134 --> 00:25:13,136
Ein Anruf hätte gereicht:

226

00:25:13,220 --> 00:25:17,682
"Marissa! Hey, daraus wird nichts.
Tut mir leid. Ich bin ein Arsch."

227

00:25:19,142 --> 00:25:20,268
Ja.

228

00:25:22,938 --> 00:25:25,315
Tut mir leid.

229

00:25:25,398 --> 00:25:27,776
Wollen wir nächste Woche
noch mal ausgehen?

230

00:25:32,906 --> 00:25:35,408
Zeitungen? Habt ihr hier auch Zeitungen?

231

00:25:36,076 --> 00:25:38,912
Wir haben die New York Times, die Post,
alle großen Blätter.

232

00:25:38,995 --> 00:25:40,539
Sortiert nach Jahr und Thema.

233

00:25:40,622 --> 00:25:43,333
Im Lesesaal findest du
die entsprechenden Mikrofiche.

234

00:25:43,416 --> 00:25:46,211
Wir suchen nach allem
über Hawkins National Laboratory.

235

00:25:46,294 --> 00:25:48,046
Sucht lieber das vermisste Kind.

236

00:25:48,129 --> 00:25:50,298
Ja. Tun wir ja.

237

00:25:51,466 --> 00:25:54,844
Fang du mit der Times an
und wir mit der Post.

238

00:26:03,812 --> 00:26:05,397
Die Bibliothekarin?

239

00:26:17,993 --> 00:26:20,662
HAWKINS LAB STOPPT UNTERSUCHUNG

240

00:26:24,541 --> 00:26:26,751
MUTMASSLICHE EXPERIMENTE
MISSHANDLUNG

241

00:26:32,132 --> 00:26:33,592
MKULTRA ENTTARNT

242

00:26:37,554 --> 00:26:39,889
DR. MARTIN BRENNER
IN PROZESS VERWICKELT

243

00:26:39,973 --> 00:26:43,518
TERRY IVES KLAGT
'SIE NAHMEN MEINE TOCHTER'

244

00:26:50,275 --> 00:26:52,902
Will liebt Weihnachten.

245

00:26:52,986 --> 00:26:55,280
Wenn ich die Lichter aufhänge...

246

00:26:56,281 --> 00:26:57,949
Keine Ahnung, er...

247
00:26:58,033 --> 00:27:01,286
So habe ich das Gefühl, er wäre da.
Das ist dumm, ich weiß.

248
00:27:01,369 --> 00:27:04,414
Nein. Nein, es ist nicht dumm.

249
00:27:04,497 --> 00:27:06,499
Wie geht es Jonathan denn?

250
00:27:06,583 --> 00:27:09,544
Er kann sich sehr gut
um sich selbst kümmern.

251
00:27:09,628 --> 00:27:11,588
So war er immer, weißt du?

252
00:27:11,671 --> 00:27:12,922
Ich...

253
00:27:13,006 --> 00:27:16,176
Er denkt,
ich verliere den Verstand, aber...

254
00:27:18,470 --> 00:27:19,804
Ist irgendwas?

255
00:27:20,972 --> 00:27:24,851
Nein, ich...
Wir haben Probleme mit dem Strom.

256
00:27:26,645 --> 00:27:28,563
Du sollst eines wissen.

257
00:27:28,647 --> 00:27:31,775
Wenn du irgendetwas brauchst, egal was...

258
00:27:31,858 --> 00:27:33,401
Ted und ich sind für dich da.

259

00:27:33,485 --> 00:27:35,528
Danke. Danke.

260

00:27:37,989 --> 00:27:39,741
Wie geht es Mike?

261

00:27:39,824 --> 00:27:41,618
Geht es ihm gut?

262

00:27:41,701 --> 00:27:44,663
Mike? Ich weiß nicht.

263

00:27:44,746 --> 00:27:49,334
Er war gestern nicht in der Schule.
Er hat so was noch nie gemacht.

264

00:28:29,290 --> 00:28:30,959
Ich wärme mal den Auflauf auf, ok?

265

00:28:33,628 --> 00:28:35,130
Wo ist Holly?

266

00:28:50,019 --> 00:28:51,146
Sie darf hier nicht rein.

267

00:28:51,229 --> 00:28:54,774
Tut mir leid.
In letzter Zeit erkundet sie viel.

268

00:28:55,817 --> 00:28:58,111
-Moment, hast du etwas gesehen?
-Ja.

269

00:28:58,194 --> 00:28:59,863
Was hast du gesehen? Sag schon.

270

00:28:59,946 --> 00:29:01,823
-Was war es? Was...
-Joyce... Joyce!

271

00:29:01,906 --> 00:29:07,120
Hör zu. Karen, danke für den Auflauf.
Aber du musst jetzt gehen.

272

00:29:10,165 --> 00:29:12,500
Geh schon ran, los, los...

273

00:29:16,629 --> 00:29:18,506
Hi, Mrs Holland, hier ist Nancy.

274

00:29:18,590 --> 00:29:19,966
Nancy, wie geht es dir?

275

00:29:20,049 --> 00:29:21,092
Gut. Mir geht es gut.

276

00:29:21,176 --> 00:29:24,387
Ist Barb vielleicht da?

277

00:29:24,471 --> 00:29:26,431
Nein, sie ist noch nicht zu Hause.

278

00:29:27,515 --> 00:29:29,893
Aber sie kam heim, oder?
Nach der Versammlung?

279

00:29:29,976 --> 00:29:33,229
Nein, sie meinte,
sie würde bei dir übernachten.

280

00:29:33,313 --> 00:29:37,108
Stimmt, ja.
Das tat sie auch, tut mir leid.

281

00:29:37,192 --> 00:29:40,361
Kam sie denn heute Morgen nach Hause?

282

00:29:40,445 --> 00:29:43,615
Sie hatte Bücher vergessen
und wollte sie holen.

283

00:29:43,698 --> 00:29:45,909

Nein, ich habe sie nicht gesehen.

284

00:29:46,951 --> 00:29:50,914
Ach, gerade fällt es mir wieder ein...
Sie ist in der Bibliothek.

285

00:29:50,997 --> 00:29:54,626
Nancy, sag ihr bitte,
sie soll anrufen, wenn du sie findest.

286

00:29:54,709 --> 00:29:56,669
Ja. Ja, ich sage es ihr.

287

00:29:57,796 --> 00:29:59,088
Entschuldigen Sie die Störung.

288

00:30:12,435 --> 00:30:14,145
Hey, Mann.

289

00:30:14,229 --> 00:30:15,271
Was ist denn?

290

00:30:15,355 --> 00:30:17,357
Nicole erzählte uns von deiner Arbeit.

291

00:30:17,440 --> 00:30:19,734
-Sie sollen toll sein.
-Ja, klingt voll cool.

292

00:30:19,818 --> 00:30:23,530
Wir würden es uns gerne mal ansehen.
Als... Kunstkenner sozusagen.

293

00:30:23,613 --> 00:30:25,573
Keine Ahnung, was ihr meint.

294

00:30:25,657 --> 00:30:26,866
-Nein?
-Hey.

295

00:30:26,950 --> 00:30:29,160
Gib mir bitte meine Tasche. Nein...

296
00:30:29,244 --> 00:30:31,788
Er zittert voll.
Er hat definitiv was zu verbergen.

297
00:30:34,916 --> 00:30:35,917
Na bitte.

298
00:30:37,460 --> 00:30:38,711
-Oh Mann.
-Lass mal sehen.

299
00:30:40,547 --> 00:30:41,631
Alter.

300
00:30:43,299 --> 00:30:44,551
Das ist ja kaum gruselig.

301
00:30:44,634 --> 00:30:46,261
-Ich hab Will gesucht.
-Nein.

302
00:30:46,344 --> 00:30:48,137
Nein, das nennt man Stalken.

303
00:30:49,722 --> 00:30:52,433
-Was ist hier los?
-Und hier kommt der Star.

304
00:30:52,517 --> 00:30:53,643
Was?

305
00:30:53,726 --> 00:30:55,770
Der Freak
hat uns letzte Nacht ausspioniert.

306
00:30:57,063 --> 00:30:59,107
Das hier wollte er sicher später benutzen.

307
00:31:03,695 --> 00:31:07,657
Man sieht ihm an, dass er weiß,
dass man das nicht macht, aber...

308

00:31:07,740 --> 00:31:10,410
Mann, das ist ja
das Schlimme bei Perversen...

309

00:31:10,827 --> 00:31:14,789
Es steckt in ihren Genen.
Sie können einfach nicht anders.

310

00:31:17,625 --> 00:31:21,546
Also... müssen wir ihm
das Spielzeug wegnehmen.

311

00:31:22,088 --> 00:31:23,756
Nein, bitte, nicht die Kamera.

312

00:31:23,840 --> 00:31:25,550
Nein, warte... Tommy, Tommy.

313

00:31:27,135 --> 00:31:28,553
Schon ok.

314

00:31:29,929 --> 00:31:31,639
Bitte sehr, Mann.

315

00:31:36,311 --> 00:31:38,521
Gehen wir. Das Spiel fängt gleich an.

316

00:31:43,568 --> 00:31:44,611
Tschüss!

317

00:31:59,292 --> 00:32:01,169
Hey, Nance!

318

00:32:01,252 --> 00:32:02,503
Komm schon.

319

00:32:29,197 --> 00:32:30,365
Drei-eins-fünf.

320

00:34:47,418 --> 00:34:48,503

Unglaublich.

321

00:35:45,685 --> 00:35:47,228
Alles ok?

322

00:35:49,647 --> 00:35:51,607
Steig auf. Wir haben nur wenige Stunden.

323

00:36:02,493 --> 00:36:05,079
Ich sagte also zu Mr Mundy:

324

00:36:05,163 --> 00:36:09,709
"Zehn plus Y ergibt...
blasen Sie mir einen."

325

00:36:09,792 --> 00:36:12,128
Quatsch,
dann hättest du längst Nachsitzen.

326

00:36:12,211 --> 00:36:13,671
Samstag.

327

00:36:13,754 --> 00:36:15,548
Mr Mundy ist sicher noch Jungfrau.

328

00:36:15,631 --> 00:36:16,757
Definitiv!

329

00:36:16,841 --> 00:36:19,844
Du solltest ihm einen blasen, Carol.
Polier deine Note auf.

330

00:36:21,679 --> 00:36:22,889
Nance, wohin gehst du?

331

00:36:23,222 --> 00:36:27,101
Ich... Ich hab's fast vergessen:
Ich versprach meiner Mom, dass...

332

00:36:27,185 --> 00:36:28,561
dass ich was mit ihr mache.

333
00:36:28,644 --> 00:36:30,605
Wie bitte? Das Spiel fängt gleich an.

334
00:36:30,688 --> 00:36:32,148
Tut mir leid.

335
00:36:34,817 --> 00:36:36,152
Was hat sie denn?

336
00:36:36,235 --> 00:36:39,197
Vielleicht liegt's daran,
wie du den Psycho angegangen bist.

337
00:36:39,280 --> 00:36:40,281
Ich bitte dich.

338
00:36:40,364 --> 00:36:42,658
Was erwartest du,
wenn du mit Miss Perfect gehst?

339
00:36:49,207 --> 00:36:50,666
Warum haben sie dir wehgetan?

340
00:36:51,834 --> 00:36:52,877
Was?

341
00:36:55,338 --> 00:36:56,464
Das.

342
00:36:57,632 --> 00:36:59,300
Ich bin in der Pause hingefallen.

343
00:37:00,801 --> 00:37:02,428
-Mike.
-Ja?

344
00:37:02,511 --> 00:37:03,971
Freunde sagen die Wahrheit.

345
00:37:07,183 --> 00:37:10,019
Troy, dieser Blödkopf

stellte mir ein Bein, ok?

346

00:37:10,102 --> 00:37:11,562
Blödkopf?

347

00:37:11,687 --> 00:37:13,564
Ja, du weißt schon.

348

00:37:13,648 --> 00:37:14,774
Eine dumme Person.

349

00:37:14,857 --> 00:37:16,025
Ein Schwachkopf.

350

00:37:16,108 --> 00:37:17,193
Schwachkopf?

351

00:37:18,402 --> 00:37:21,906
Keine Ahnung, wieso ich's nicht sagte.
In der Schule wissen es alle.

352

00:37:21,989 --> 00:37:24,825
Du solltest mich
nicht für einen Deppen halten.

353

00:37:24,909 --> 00:37:27,036
-Mike.
-Ja?

354

00:37:27,119 --> 00:37:28,621
Ich verstehe.

355

00:37:31,040 --> 00:37:32,792
Ok, cool.

356

00:37:32,875 --> 00:37:34,085
Cool.

357

00:40:06,821 --> 00:40:09,573
Will... bist du hier?

358

00:40:13,202 --> 00:40:14,912
Ok, gut, gut, gut, gut.

359
00:40:15,955 --> 00:40:21,127
Bist du...
Einmal blinken für ja, zweimal für nein.

360
00:40:21,210 --> 00:40:24,797
Kannst du das für mich tun, Süßer?
Kannst du...

361
00:40:27,091 --> 00:40:29,593
Gut so. Gut so.

362
00:40:30,594 --> 00:40:32,805
Schatz, ich muss es wissen...

363
00:40:34,974 --> 00:40:36,434
Lebst du?

364
00:40:44,233 --> 00:40:45,693
Bist du in Sicherheit?

365
00:40:56,579 --> 00:41:00,124
Ich muss wissen,
wo ich dich finde, Schatz. Wo bist du?

366
00:41:00,207 --> 00:41:05,087
Kannst du mir sagen, wo du bist?
Kannst du...

367
00:41:06,005 --> 00:41:09,758
Bitte, Schatz. Ich muss dich finden.
Sag mir, was ich tun soll.

368
00:41:44,877 --> 00:41:47,296
Hey! Du kommst aber früh.
Wie war das Spiel?

369
00:41:50,090 --> 00:41:52,593
Nancy? Was ist los?

370

00:41:53,636 --> 00:41:54,887
Es geht um Barb.

371
00:41:54,970 --> 00:41:59,475
Ich glaube... es ist etwas passiert.

372
00:41:59,558 --> 00:42:03,103
Etwas Schreckliches.

373
00:42:04,605 --> 00:42:05,898
Ich weiß nicht, Chief.

374
00:42:05,981 --> 00:42:07,233
Was weißt du nicht?

375
00:42:07,316 --> 00:42:10,486
Diese Terry Ives,
wirkt durchgeknallt auf mich.

376
00:42:10,569 --> 00:42:14,615
Ihr Kind wurde für LSD-Experimente
zur Bewusstseinskontrolle entführt?

377
00:42:14,698 --> 00:42:16,951
Sie wurde angezweifelt,
der Antrag abgelehnt.

378
00:42:17,034 --> 00:42:18,077
Vergessen wir sie.

379
00:42:18,160 --> 00:42:19,161
MKULTRA ENTTARNT

380
00:42:19,245 --> 00:42:20,496
Sieh dir das an.

381
00:42:20,579 --> 00:42:22,790
-Dr. Martin Brenner.
-Wer?

382
00:42:24,583 --> 00:42:26,502
Er leitet Hawkins Lab.

383

00:42:29,838 --> 00:42:31,215
Wundert dich das nicht?

384

00:42:31,298 --> 00:42:32,716
Nicht wirklich.

385

00:42:32,800 --> 00:42:35,678
Er hat damals Hippie-Kram angestellt,
ja und?

386

00:42:35,761 --> 00:42:39,932
Nein, das ist kein Hippie-Kram.
Das ist Forschung für die CIA.

387

00:42:40,015 --> 00:42:42,101
Das muss nichts mit Will zu tun haben.

388

00:42:42,184 --> 00:42:45,229
Komm schon. Sieh hin.
Alle tragen Krankenhauskittel.

389

00:42:45,312 --> 00:42:47,523
Diesen Stoff,
den der Lehrer beim Rohr fand.

390

00:42:47,606 --> 00:42:49,525
Mir sah das nach einem Kittel aus.

391

00:42:49,608 --> 00:42:52,027
-Liege ich falsch?
-Ich weiß nicht, Chief.

392

00:42:52,111 --> 00:42:55,823
Komm schon, Mann. Hilf mir etwas.

393

00:42:55,906 --> 00:42:59,827
Ich rede ja nicht
von einer Riesenverschwörung, aber...

394

00:43:04,248 --> 00:43:05,958
Vielleicht ist etwas passiert.

395

00:43:07,042 --> 00:43:10,879
Vielleicht war Will
zur falschen Zeit am falschen Ort,

396

00:43:10,963 --> 00:43:12,881
und hat irgendwas gesehen.

397

00:43:14,091 --> 00:43:16,635
-Weit hergeholt.
-Es ist ein Anfang.

398

00:43:16,719 --> 00:43:19,263
Hey, Powell, ist der Chief bei dir?

399

00:43:20,014 --> 00:43:21,557
Hier Hopper. Was ist?

400

00:44:05,100 --> 00:44:06,185
Hier.

401

00:44:06,268 --> 00:44:08,812
Ja, da wohnt Will.

402

00:44:09,355 --> 00:44:10,439
Verstecken.

403

00:44:10,522 --> 00:44:15,235
Nein, nein. Dort wohnt er.
Er wird hier vermisst. Kapiert?

404

00:44:18,364 --> 00:44:20,783
-Was tun wir hier?
-Er soll sich hier verstecken.

405

00:44:22,326 --> 00:44:25,329
Ich schwöre, wenn wir
den ganzen Weg umsonst machten...

406

00:44:25,412 --> 00:44:26,914
Genau das taten wir.

407
00:44:26,997 --> 00:44:30,042
Sie hat keinen Schimmer, was sie da redet!

408
00:44:31,043 --> 00:44:32,836
Wieso hast du uns hergebracht?

409
00:44:32,920 --> 00:44:36,131
-Mike, das bringt doch nichts.
-Was schlägst du vor?

410
00:44:36,215 --> 00:44:37,800
Die Bullen rufen.

411
00:44:37,883 --> 00:44:39,468
-Das machen wir nicht!
-Leute?

412
00:44:39,551 --> 00:44:41,762
-Was für eine Wahl haben wir?
-Leute!

413
00:45:11,083 --> 00:45:15,129
Ok, Schatz, sprich mit mir.
Sag was. Wo bist du?

414
00:45:16,296 --> 00:45:18,882
"G." Gut, gut, gut.

415
00:45:18,966 --> 00:45:20,342
Das ist gut. Los, weiter.

416
00:45:20,968 --> 00:45:22,219
"E..."

417
00:45:22,970 --> 00:45:24,388
...N...

418
00:45:24,471 --> 00:45:26,181
...A, U...

419
00:45:26,849 --> 00:45:28,100

...H...

420

00:45:28,183 --> 00:45:29,184

...I...

421

00:45:29,309 --> 00:45:31,311

...E... R..."

422

00:45:31,395 --> 00:45:32,980

"Genau hier."

423

00:45:33,981 --> 00:45:35,107

"Genau hier"?

424

00:45:35,190 --> 00:45:40,237

Ich weiß nicht, was das bedeutet.
Du musst mir sagen, was ich tun soll.

425

00:45:40,320 --> 00:45:41,321

Was soll ich tun?

426

00:45:41,405 --> 00:45:44,575

Wie komme ich zu dir?
Wie finde ich dich? Was soll ich tun?

427

00:45:49,955 --> 00:45:52,583

RENN

428

00:46:51,975 --> 00:46:53,143

Mein Gott.

429

00:47:01,026 --> 00:47:03,487

Oh Gott. Bitte nicht der Junge.

430

00:47:31,390 --> 00:47:34,351

Das ist nicht Will. Das kann nicht sein.

431

00:47:42,901 --> 00:47:45,487

Das ist Will. Das ist wirklich Will.

432

00:47:53,495 --> 00:47:55,664

"Mike"? "Mike", was?

433

00:47:55,747 --> 00:47:57,875
Du solltest uns helfen,
ihn lebend zu finden.

434

00:47:57,958 --> 00:47:59,376
Du sagtest, er lebt!

435

00:47:59,459 --> 00:48:00,878
Wieso hast du uns angelogen?

436

00:48:01,670 --> 00:48:03,171
Was stimmt nicht mit dir?

437

00:48:05,674 --> 00:48:07,301
-Mike...
-Was?

438

00:48:10,679 --> 00:48:13,223
Mike, komm schon. Hör auf, Mann.

439

00:48:14,433 --> 00:48:17,102
Mike, wo willst du hin? Mike!

440

00:48:36,997 --> 00:48:39,249
Mom, was ist los?

441

00:48:39,333 --> 00:48:40,584
Ganz ruhig.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.